

МАТЕРИЈАЛ СИ 599 – КАРТА № 48

1 ač'rena wa	117 eč'mena	255 jyč'mon'yu	357 jač'maja	471 jač'mina,	'zatnaja	'zatnaja	762 jač'menaja
2 ič'menova	118 ot eš'mik	256 ječ'mjenno	358 jač'nava ja	472 jač'mina	574 ječ'mon'aja	664 žin'ja	763 ič'men:čja
3 jač'manovā	119 ič'mena	257 ječ'menna	359 jač'naja	473 jač'mina	575 jač'men:čja	665 jač'mien:a,	764 jač'mon:čja
4 ječ'manovā	120 oč'mena	258 jyč'mon'una	360 jač'majja,	474 jač'mina	576 jač'mon'a	666 jač'mien:čja	765 jač'mon:čja
5 jač'menova	121 ič'mena	259 ječ'men:čo	451 jač'men:čja	475 jač'mina	577 jač'men:čja,	667 jač'nja:	766 jač'men:čja
6 ječ'menava	122 ič'mena	260 ječ'menna	361 jač'min:a	476 jač'mina, jač'nja	578 jač'mien:a	668 jač'mien:a	767 jač'men:čja
7 jač'menova	123 ič'mena	261 janč'mjenno	362 jač'min:a	477 jač'men:čna,	579 jač'mien:a	669 jač'mien:a	768 jač'men:čja
8 ič'menava	124 ič'mena	262 ječ'menna	363 jač'men:a,	480 jač'men:čna,	580 jač'mien:a	670 jač'nja:	769 jač'men:čja
9 jač'menova	125 ič'mena	263 ječ'menna	364 jač'men:čja	481 jač'men:čna,	581 jač'mien:a	671 jač'nja:	770 jač'men:čja
10 ječ'menava	126 ič'menena	264 jyč'mana	364-365 jač'mien:a	482 jač'naja	582 jač'mien:a,	672 jač'nja:	771 jač'nja
11 ud ječ'menava	127 ič'menena	265 jyč'men:čna	366 jač'mien:čja,	483 jač'nana,	583 jač'mien:čja	673 jač'nja,	772-773 jač'nja
12 ječ'menava	128 uč'mana	266 ječ'menna	367 jač'naja	484 jač'nana	584 jač'mien:čja,	674 jač'mien:čja,	774 jač'nja
13 ječ'menava	129 ič'mano	267 ječ'menna	368 jač'mien:a	485 jač'min:a	585 jač'mien:čja	675 jač'mien:čja,	775 jač'nja
14 ječ'menava	130 ič'mieno	269 jyč'mon'uo	369 jač'mien:čja	486 jač'min:a	586 jač'mien:čja	676 jač'mien:čja	776 jač'men:čja
15 jač'menova	131 ič'mano	270 janč'mino	370 jač'naja, jač'nja	487 jač'min:a	587 jač'mien:čja	677 jač'mien:čja	777 jač'men:čja
16 jač'menava	132 ič'menova	271 ječ'menna	371 jač'naja	488 jač'min:a	588 jač'mien:čja	678 jač'mien:čja	778 jač'men:čja
17 ječ'menava	133 ič'menova	272 jyč'mana	372 jač'min:a	489 jač'min:a	589 jač'mien:čja	679 jač'mien:čja	779 jač'men:čja
18 ječ'menava	134 uč'mana	273 jyč'menna	373 jač'naja	490 jač'min:a	590 jač'mien:čja	680 jač'mien:čja	780 jač'men:čja
20 ječ'menova	135 ič'mana	274 jyč'menna	374 jač'min:a	491 jač'min:a	591 jač'nja:	681 -	781 jač'men:čja
21 ječ'menova	136 ič'mano	275 jyč'menna	375 jač'mien:a,	492 jač'naja, jač'nja	592 jač'mien:čja,	682 jač'mien:čja,	782 jač'men:čja
22 ot šč'andela	137-138 ič'mano	276 ječ'menna	376 jač'mien:čja	493 jač'naja	593 jač'mien:a (x)	683 jač'mien:čja	783 jač'men:čja
23 do jač'mika	139 arč'ya	277 jyč'menna	376-379 jač'mien:čna	494 jač'naja	594 jač'mien:čja	684 jač'mien:čja	784 jač'men:čja
24 ož'mena:	140 ič'men:čva	278 jyč'men:čno	380 jač'naja	495 jač'naja	595 jač'mien:čja	685 jač'mien:čja	785 jač'men:čja
25 ječ'mikova	141 ič'menova	279 jyč'men:čno	381 jač'mien:čja	496 jač'mien:čja	596 jač'mien:čja	686 jač'mien:čja	786 jač'men:čja
26 jač'menova	142 ič'mana	280 jyč'men:čno	382 jač'naja	497 jač'mien:čja	597 jač'mien:čja	687 jač'mien:čja	787 jač'men:čja
27 jač'menova	143 ič'mano	281 jyč'men:čno	383 jač'naja	498 jač'mien:čja	598 -	688 jač'mien:čja	788 jač'men:čja
28 jač'menova	144 ič'men:čno	282 jyč'men:čno	384 jač'mien:čja	499 jač'mien:čja	599 jač'mien:čja	689 jač'mien:čja	789 jač'men:čja
29 jač'man	145 uč'mana	283 jač'mien:čno	385 jač'mien:čja	500 jač'mien:čja	600 jač'mien:čja	690 jač'mien:čja	790 jač'men:čja
30 jač'mana	146 č'na	284 ječ'menna	386 jač'mien:čja	501 jač'mien:čja	601 jač'mien:čja	691 jač'mien:čja	791 jač'men:čja
31 jač'mana	147 jač'menawa	285 jyč'manna	387 jač'mien:čja	502 jač'mien:čja	602 žartma,	692 jač'mien:čja	792 jač'men:čja
32 jač'mana	148 jač'me:na	286 jyč'menna	388 jač'naja	503 jač'mien:čja	603 jač'mien:čja	693 jač'mien:čja	793 jač'men:čja
33 jač'mena	149 jač'menawa	287 jač'menna	389 jač'mien:čja	504 jač'mien:čja	604 jač'mien:čja	694 jač'mien:čja	794 jač'men:čja
34 jač'menova	149a jač'mena	288 jač'menna	390 jač'mien:čja	505 jač'mien:čja	605 jač'mien:čja	695 jač'mien:čja	795 jač'men:čja
35 jač'mana	149g gč'mena	289 jač'menna	391 jač'mien:čja	506 jač'mien:čja	606 jač'mien:čja	696 jač'mien:čja	796 jač'men:čja
36 jač'mena	150 jač'mena	290 jač'menna	392 jač'mien:čja	507 jač'mien:čja	607 jač'mien:čja	697 jač'mien:čja	797 jač'men:čja
37 jač'mena	151 jač'mena	291 jač'menno	393 jač'mien:čja	508 jač'mien:čja	608 jač'mien:čja	698 jač'mien:čja	798 jač'men:čja
38 jač'mena:	152 jač'mena	292 jač'menno	394 jač'mien:čja	509 jač'mien:čja	609 jač'mien:čja	699 jač'mien:čja	799 jač'men:čja
39 jač'mova:	153 jač'mena	293 jač'menno	395 jač'mien:čja	510 jač'mien:čja	610 jač'mien:čja	700 jač'mien:čja	800 jač'men:čja
40 jač'mena	154 jač'men:a	294 jač'menno	396 jač'mien:čja	511 jač'mien:čja	611 jač'mien:čja	701 jač'mien:čja	801 jač'men:čja
41 jač'mova	155 jač'men:a	295 inc'minno	397 jač'mien:čja	512 jač'mien:čja	612 jač'mien:čja	702 jač'mien:čja	802 jač'men:čja
42 od ječ'ma	156 jač'mana	296-297 jač'menna	398 jač'mien:čja	513 jač'mien:čja	613 jač'mien:čja	703 jač'mien:čja	803-804 jač'men:čja
43 od žita	158 od ječ'ma	299 jač'menna	399 jač'mien:čja	514 jač'mien:čja	614 jač'mien:čja	704 jač'mien:čja	805 jač'men:čja
44-44 -	159 -	300 jač'menna	402-403 jač'mena	515 jač'mien:čja	615 jač'mien:čja	705 jač'mien:čja	806 jač'men:čja
45 jač'mena:	171 jač'menava	301 jač'mien:čno	404 jač'naja	516 jač'mien:čja	616 jač'mien:čja	706 jač'mien:čja	807 jač'men:čja
46 jač'mena:	175-176 jač'ma:	302 jač'mien:čno	405 jač'naja	517 jač'mien:čja	617 jač'mien:čja	707 jač'mien:čja	808 jač'men:čja
47 jač'mena:	177 jač'ma:, ječ'fona:	303 jač'mien:čno	406 jač'mien:čja	518 jač'mien:čja	618 jač'mien:čja	708 jač'mien:čja	809 jač'men:čja
48 jač'mena:	178 jač'ma:, jač'ra:	304 jač'mien:čno	407-411 jač'mien:čja	519 jač'mien:čja	619 jač'mien:čja	709 jač'mien:čja	810 jač'men:čja
49 jač'mena:	179-181 jač'ma:	305 jač'mien:čno	412-415 jač'mien:čja	520 jač'mien:čja	620 jač'mien:čja	710 jač'mien:čja	811 jač'men:čja
50-51 jač'mena:	182 jač'ma: (x)	306-307 jač'menna	416 jač'mien:čja	521 jač'mien:čja	621 jač'mien:čja	711 jač'mien:čja	812 jač'men:čja
52-55 jač'mena	183-188 jač'ma:	308 jač'menna	417 jač'mien:čja	522 jač'mien:čja	622 jač'mien:čja	712 jač'mien:čja	813 jač'men:čja
56 -	-	309 jač'menno	418 jač'naja	523 jač'mien:čja	623 jač'mien:čja	713 jač'mien:čja	814 jač'men:čja
57-58 jač'mena	191-193 jač'mena	310 jač'menno	419-422 jač'mien:čja	524 jač'mien:čja	624 jač'mien:čja	714 jač'mien:čja	815 jač'men:čja
59 jač'mena:	194 jač'mena	311 jač'maña	423 jač'mien:čja	525 jač'mien:čja	625 jač'mien:čja	715 jač'mien:čja	816 jač'men:čja
60-61 jač'mena:	195 jač'mena	312 jač'menno	424 jač'naja	526 jač'mien:čja	626 jač'mien:čja	716 jač'mien:čja	817 jač'men:čja
62 jač'mena:	196 eč'mena:	313 jač'menno	425-426 jač'mien:čja	527 jač'mien:čja	627 jač'mien:čja	717 jač'mien:čja	818 jač'men:čja
63 jač'mova	198 jač'mena	314 jač'menna	427 jač'mien:čja	528 jač'mien:čja	628 jač'mien:čja	718 jač'mien:čja	819 jač'men:čja
64 jač'mena	199 jač'mena	315 jač'menna	428 jač'mien:čja	529 jač'mien:čja	629 jač'mien:čja	719 jač'mien:čja	820 jač'men:čja
65-68 jač'mena:	200-201 jač'mena	316 jač'cano	429-432 jač'mien:čja	530 jač'mien:čja	630 jač'mien:čja	720 jač'mien:čja	821 jač'men:čja
69-70 jač'mena	202 jač'mena	317 jač'cano	433 jač'mien:čja	531 jač'mien:čja	631 jač'mien:čja	721 jač'mien:čja	822 jač'men:čja
71 jač'menova	203 jač'menna	318 jač'menna	434-435 jač'mien:čja	532 jač'mien:čja	632 jač'mien:čja	722 jač'mien:čja	823 jač'men:čja
72 jač'menova	204 jač'mena	319 jač'menna	436 jač'mien:čja	533 jač'mien:čja	633 jač'mien:čja	723 jač'mien:čja	824 jač'men:čja
73 jač'mena	205 jač'menna	320 jač'menna	437 jač'mien:čja	534 jač'mien:čja	634 jač'mien:čja	724 jač'mien:čja	825 jač'men:čja
74 jač'mena	206 jač'mena	321 jač'menna	438 jač'mien:čja	535 jač'mien:čja	635 jač'mien:čja	725 jač'mien:čja	826 jač'men:čja
75 jač'mena	207 jač'menno	322 jač'menna	439 jač'mien:čja	536 jač'mien:čja	636 jač'mien:čja	726 jač'mien:čja	827 jač'men:čja
76 -	246 jač'mennana	323 jač'menna	440 jač'mien:čja	537 jač'mien:čja	637 jač'mien:čja	727 jač'mien:čja	828 jač'men:čja
77 jač'mena:	247 jač'mennana	324 jač'menna	441 jač'mien:čja	538 jač'mien:čja	638 jač'mien:čja	728 jač'mien:čja	829 jač'men:čja
78 jač'menā:	248 jač'menna	325 jač'menna	442 jač'mien:čja	539 jač'mien:čja	639 jač'mien:čja	729 jač'mien:čja	830 jač'men:čja
79-83 jač'mena	208-209 jač'mena	326 jač'menna	443 jač'mien:čja	540 jač'mien:čja	640 jač'mien:čja	730 jač'mien:čja	831 jač'men:čja
84 jač'mena	210-214 jač'mena:	327-330 jač'mien:čna	444 jač'mien:čja	541 jač'mien:čja	641 jač'mien:čja	731 jač'mien:čja	832 jač'men:čja
85 jač'mena	215 jač'mena	331 jač'mien:čna	445 jač'mien:čja	542 jač'mien:čja	642 jač'mien:čja	732 jač'mien:čja	833 jač'men:čja
86-87 jač'mena	216 jač'mena	332 jač'mien:čna	446 jač'mien:čja	543 jač'mien:čja	643 jač'mien:čja	733 jač'mien:čja	834 jač'men:čja
88 jač'mena:	217 jač'mena	333 jač'mien:čna	447 jač'mien:čja	544 jač'mien:čja	644 jač'mien:čja	734 jač'mien:čja	835 jač'men:čja
89 jač'mena:	218 jač'mena	334 jač'mien:čna	448 jač'mien:čja	545 jač'mien:čja	645 jač'mien:čja	735 jač'mien:čja	836 jač'men:čja
90 jač'mena	219-223 jač'mena	335 jač'mien:čna	449 jač'mien:čja	546 jač'mien:čja	646 jač'mien:čja	736 jač'mien:čja	837 jač'men:čja
91 jač'mena	224 jač'mana	336 jač'mien:čna	450 jač'mien:čja	547 jač'mien:čja	647 jač'mien:čja	737 jač'mien:čja	838 jač'men:čja
92 jač'mena	225 jač'mana	337 jač'mien:čna	451-454 jač'mien:čja	548 jač'mien:čja	648 jač'mien:čja	738 jač'mien:čja	839 jač'men:čja
93 jač'mena	226-227 jač'mana	338 jač'mien:čna	455 jač'mien:čja	549 jač'mien:čja	649 jač'mien:čja	739 jač'mien:čja	840 jač'men:čja
94 jač'mena	228 jač'mana	339 jač'mien:čna	456 jač'mien:čja	550 jač'mien:čja	650 jač'mien:čja	740 jač'mien:čja	841 jač'men:čja
95 jač'mena	229-232 jač'mana	340-341 jač'mien:čna	457 jač'mien:čja	551 jač'mien:čja	651 jač'mien:čja	741 jač'mien:čja	842 jač'men:čja
96 jač'mena	233 jač'mana	342 jač'mien:čna	458 jač'mien:čja	552 jač'mien:čja	652 jač'mien:čja	742 jač'mien:čja	843 jač'men:čja
97 jač'mena	234 jač'mien:čna	343 jač'mien:čna	459 jač'mien:čja	553 jač'mien:čja	653 jač'mien:čja	743 jač'mien:čja	844 jač'men:čja
98 eč'mena	234 jač'mana	344 jač'mien:čna	460 jač'mien:čja	554 jač'mien:čja	654 jač'mien:čja	744 jač'mien:čja	845 jač'men:čja
99 jač'mena	234 jač'mien:čna	345 jač'mien:čna	461 jač'mien:čja	555 jač'mien:čja	655 jač'mien:čja	745 jač'mien:čja	846 jač'men:čja
100 jač'menova	235 jač'ma:	346 jač'mien:čna	462 jač'mien:čja	556 jač'mien:čja	656 jač'mien:čja	746 jač'mien:čja	847 jač'men:čja
101 jač'menova	236 jač'ma:	347 jač'mien:čna	463 jač'mien:čja	557 jač'mien:čja	657 jač'mien:čja	747 jač'mien:čja	848 jač'men:čja
102-103 eč'menova	237 jač'ma:	348 jač'mien:čna	464 jač'mien:čja	558 jač'mien:čja	658 jač'mien:čja	748 jač'mien:čja	849 jač'men:čja
104 ič'menova	238-240 jač'mien:čna	349 jač'mien:čna	465 jač'mien:čja	559 jač'mien:čja	659 jač'mien:čja	749 jač'mien:čja	850 jač'men:čja
105 ič'men:čna	241 jač'mien:čna	350 jač'mien:čna	466 jač'mien:čja	560 jač'mien:čja	660 jač'mien:čja	750 jač'mien:čja	851 jač'men:čja
106 ot jač'men	242 jač'ma:	351 jač'mien:čna	467 jač'mien:čja	561 jač'mien:čja	661 jač'mien:čja	751 jač'mien:čja	852 jač'men:čja
107-108 jač'menova	243 jač'mien:čna	352 jač'mien:čna	468 jač'mien:čja	562 jač'mien:čja	662 jač'mien:čja	752 jač'mien:čja	853 jač'men:čja
109 jač'menova	244 jač'mien:čna	353 jač'mien:čna	469 jač'mien:čja	563 jač'mien:čja	663 jač'mien:čja	753 jač'mien:čja	854 jač'men:čja
110 ič'mena	245 jač'mien:čna	354 jač'mien:čna	470 jač'mien:čja	564 jač'mien:čja	664 jač'mien:čja	754 jač'mien:čja	855 jač'men:čja
111 ud jač'men	246 jač'mien:čna	355 jač'mien:čna	471 jač'mien:čja	565 jač'mien:čja	665 jač'mien:čja	755 jač'mien:čja	856 jač'men:čja
112 ut ūč'men							

## SI 599 'ячменная' (напр., солома)

слн. *ječmenova*, х. *ječmena*, с. *јечмена*, бс. *јечмена*, м. *јачмена*, бг. *сочемичена*, ч. *јеčná*, *јеčmenná*, слв. *јаčmenná*, вл. *јеčna*, нл. *jacmjenjowa*, п. *јечмиenna*, бр. *ячменная*, *ячнaya*, ук. *ячмінна*, р. *ячменная*

- JEčym-en-ov-A J → Ø (м., бг.); E → u (113a), → i (бг.); b → i (бг.)
- JEčbm-en-ev-A JE → i; b → u
- JEčb,M-en-b,n-A J → Ø (м., бг.); E → i, → Ø (м., бг.); M → n (с., н.); b<sub>1</sub> → i (х., бг.); b<sub>2</sub> → u (м., бг.); b<sub>3</sub> → e (м., бг.)
- JEčym-en-yn-j-A
- JEčym-en-j-an-A
- JEčbm-ěn-A JE → i, → u, → Ø; b → i, → u
- JEčym-ov-A
- JEčb,m-ič-b,n-A JE → i; b<sub>1</sub> → u (144); b<sub>2</sub> → e
- JEč= -bn-A
- JEč= -bn-j-A
- JEč= -bn-ev-A BN → Ø (366)

## Описательные конструкции

- *praep + Subst* с корнем *јеčym-*: do *јеčym-ik-a*, отъ *јеčym-a*, отъ *јеčym-en-ъ*, отъ *јеčym-ik-ъ*
- *praep + Subst* 'ячмень' с другими корнями: отъ *žit-a*, отъ (*škandel*)-a (1)

## Заимствования

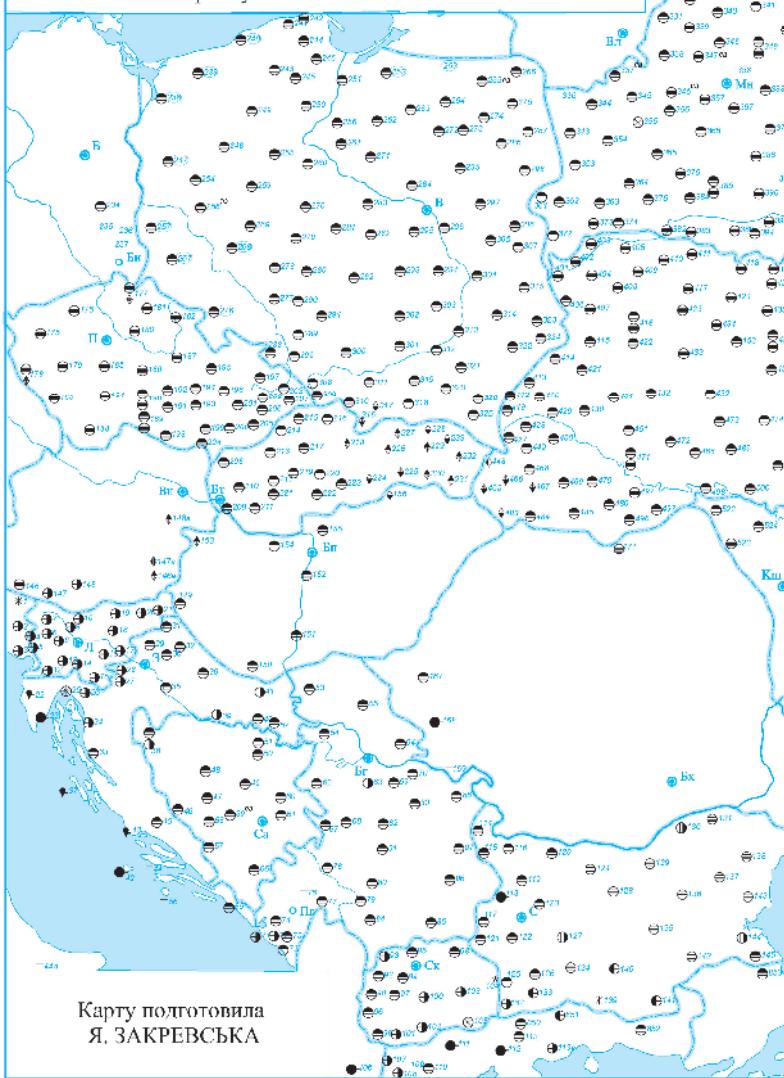
- (1) из *utm. scandella* 'сорт ячменя'

## Единичные названия

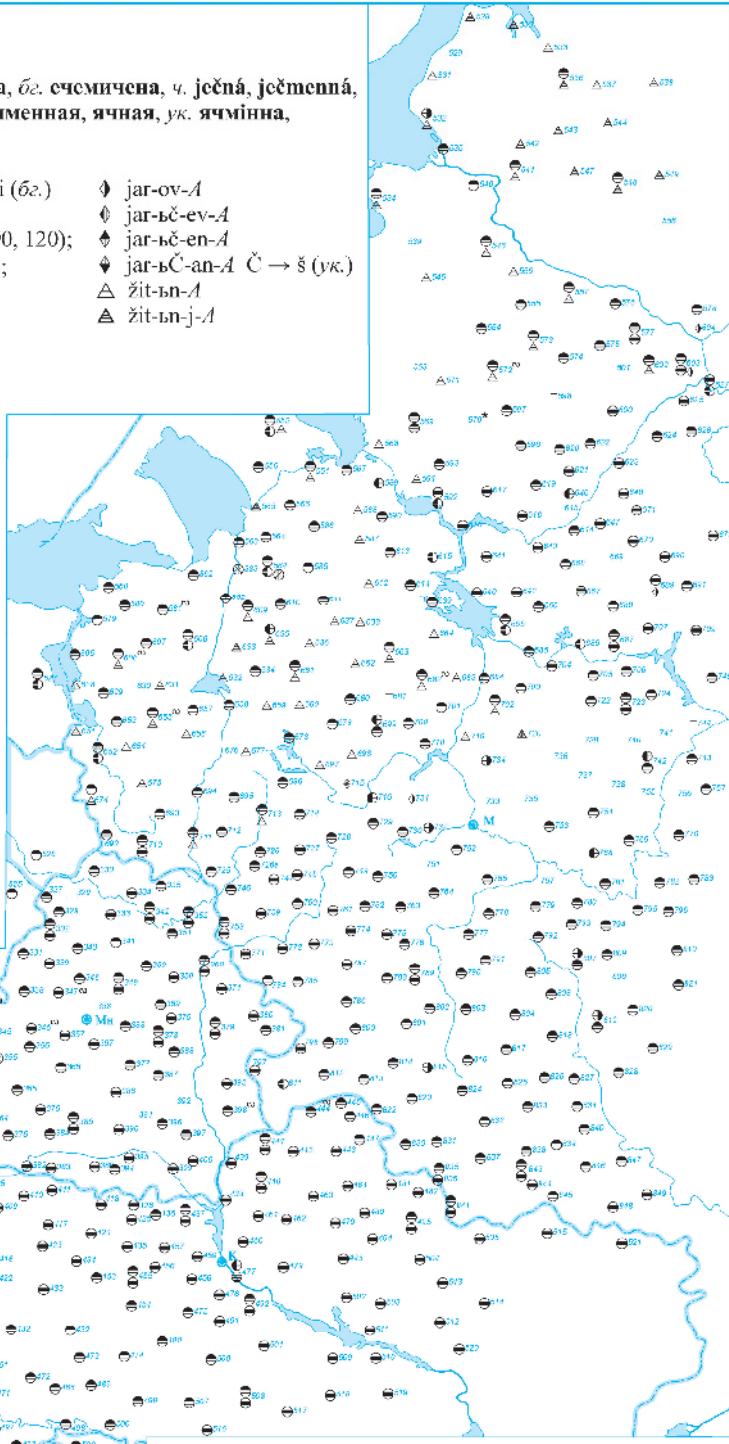
- ⊕ ♦ Δ с картографируемыми корнями  
\* с некартографируемыми корнями

## Другие знаки

- нет реалии или ее название      \* отсылка к комментарию  
~ отсылка к материалу



Карту подготовила  
Я. ЗАКРЕВСЬКА



## КОММЕНТАРИЙ

Единичные названия: пп. 1 *ašpren*-ov-A от *n.-e.-нем. gersteprocin* 'ячменная каша', 24 о-zim-ъč-en-A, 25 *ječym-ik-ov*-A, 105 JEčbm-en-yc-ov-A JE → i; b → u, 139 (*arp*)-ov-A от *utp. arpa*, 177 *jar-ic-yn*-A, 178 *jar*-A, 355 *ječym-en-isk*-A, 448 *jar-yc-ov*-A, 583 *ječym-en-in*-A, 584 *ječym-ev*-A, 715 *jar-ov-in*-A, 720 *žit-ar-yn*-A

От картографирования отведены лексемы в пп. 104, 570, соответствующие вопросу SI 600 'ячменная солома' (к. № 49).

См. также к. № 46 'ячмень'.